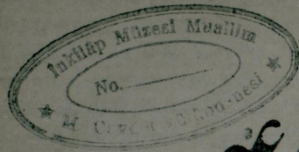


۲۰ حیران ۱۹۱۸

صافی : ۴۹

ایک نئی جلد



کتابخانه



تاریخ

چار برنجی پول وزمانی

روس تاریخیدن بر صغیره

سنه لك اولیدی . طالعمر پول ،
طوغار طوغماز ، کندینه بر دائره
تخصیص ایدلی ، بوردن عان هیچ
طیشاری چقمادی . پوله باقنلر صحت ،
یه جگنه هیچ اهیت ویزمرلردی :
کاه ایرکن ، کاه کچ یا تیرلردی .
پول فونداقدن چقدی ، بو بودی .
کندیسته بر مرئی تعین ایدلی .
مریسی کنج پولی بشدیرمک
ایچون کندینه مخصوص بر تریه

بر تشریفاتی صیاحی ، خدمتجی اوپله کیردیک
زمان ، ایکنجی قاترینه بی قیروح پولدی . آغزی
کوپوک ایچنده ایدی . قاترینه قلب خسته لغدن
اولشدی . روحی تسلیم ایده بلیک ایچون اوتوز
دوت ساعت ، خلجانلر ، اضطرابلر ایچنده چیریمشدی .
قاترینه به اوغلی پول خلف اولدی (۱۷۹۶) .
پول سلطنته تشنه ایدی . آتاسنک برینه کچیک
ایچون تمام فرق ایکی سنه بکله شدی . پول نیز قلبی ،
فقط مترددی . کیسه به ایلتاز ، هر شیدن
شبه لیردی . کندیسيله ایش کورمک پشمشکلدی .
مجلسی ظریفانه ایدی ، عدالته دوشکوندی ، فقط
بر گره حدتلدینی حقیقی فرق و تغییردن عاجزدی .
قراصلری حکم قره قوشی قیلیندی . بونکله برابر
فعلدی . سراینده اولاسنی ویا اولماسنی ایسته دیک
شیئی شدله ، عناده ایستر ، ویا بدردی . پولک
اک حقیقی تصویر ، غراندوق نیقولا میخائیلوویچ
طرفندن نشر اولونان قولکسیونده در . بوراده ،
پول اول قدر کوچوک ، ضعیف و انچه درک ، بوی
قولنوق صندالیه سنی پک آز کیر . آرقه سنده روسیا
البسه سی ، آباغنده بیاض بانفالون ، باراق چیزملر ،

دوشوندی ، نیقی وقتله (۱۷۴۱) الزابت طرفندن
خلع ایدیلن آلتنجی ایوانی ، آتنا ایوانونلک یکنی
کندیسته خلف تعین ایتمکدی . بقر ، ایوانله
کوروشدی ، متصدینی علناً سوله دی . معمایه ،
پول سومه من یالکز باباسی دکدی ، قاترینه ده
سومزدی . حتی خدعه لری و دیسه لریله قوجه سی
خلع ایدیرمکدن سوکرا ، اوغلنی ده کندیسته بیعت
ایتدیرمکی اونوتادی . (قازان) کلیساینده تنوج
مراسمی پایلاجنی صروده ، یازلق سیرابه آدملر
کوندیرلدی . پول ،
شایطار محافظه سنده
کلیسایه کتیرلدی ، کلیسای
نک ماعلی قارانقلرنده
والده سنه بیعت ایددی .
بو حال پول تدبیش
ایندی ، نوا آندن اعتباراً
قلینده بر قورقو پیدا
اولدی . فکر ضعیف
اولان پول ، جسماده
خسته لاندی . والده سنک
سلطنتی هنکاینده هیچ
مسعود اولامادی . بر
زمان کلدی ، قاترینه
نک آتیرقه لرنه آت
اولالر ، شیمدی پولک
منافقنه بر عصیان باقی

اصولی پولدی : هرکون بر غزنه باصدر ، بوغزنده
غراندوق بونون خطالرنی تشید ایدو ، پوله برز
برز اوقوتوردی . پول کنج یاشنده ، خلقدن
اورمکله باشلادی . دها سوکرا قارشیه چیقان
بر سورو معلملر و مریلردن ایسه هیچ برشی
اوفرته دی . بولره و برین تعلیمات صرودی :
«اوپره تیورکی کورو نوکر ، صاقین برشی اوکر تیکر» .
اوججی بقر ، قاترینه نک زوچی ، پولدن
نفرت ایدردی . چونکه چوچک کندن اولادینتی
ییلردی . بو سببدن پول چارقدن محروم ایتمکی



قاترینه نک زوچی اوججی بقر (۱۷۲۸-۱۷۹۲)



ایکنجی قاترینه (۱۷۲۹-۱۷۹۶)

کوکندن نشانلر ، صول
النی قلیسه نه طابامش ،
صاخ آنده چارلق عصا .
سی . سیاسی مضطرب ، یا .
رنکیز و مغموم ، یا .
نافلری پورصومش .
سیاه کوزلی المی .
برونی باسقی ، آغزی
حدندن فضله بو بوکلر .
دها طوغروسی بونون
حائنده ، الم چکمش ،
قهر ایدلش بر انسان
سیاسی وارد . فی الحقیقه ،
پول فرق ایکی سنه
المن باشقه بر شی
کورمه شدی .

پول دنیا به کادیک
زمان ، قاترینه اون

زهرلدم ظن ایتدی ، آناسه وقعه‌نی آکلایدی ،
بوسفر ده‌ها زیاده بر شدت اینجده یاشامایه مجبور
اولدی .

پولک اک حظ ایتدیکی ، عسکرلکیدی . چو جلفغنده
هپ عسکرلک اویناردی . قاتهرینا پولکا اولا هیچ
سس چیقارماشدی ؛ فقط پولک حقیقه عسکر
اولمایه باشلادیکی کورونجه ، یوگاده مانع اولدی .
او زمان پول ، قلیچ عبادته تحویل ایتدی .
عقائدک هر درلو ایجه لکریخی آکلامق ایسته‌دی .
قاتهرینه پولکا مساعده ایتدی ، چونکه دینین
کندیسی ایچون هیچ برتهلکه تصور ایتموردی .
پول بو سفرده بدبخت اولدی ، زوجه‌سی وفات
ایتدی . او زمان ، وورنیه‌رغلی صوفی دوروته
ایله اولندی . صوفی ، ماری فه‌تودورونا نامی
آلدی . بو ازدواج پولی برمدت مسعود ایتدی .
زوج و زوجه‌یه اقامت ایچون (پاولوسق) ده بر
بروردیلر . فه‌تودورونو پورای سوسله‌دی ،
چیچک‌لره تولدیردی ، بوسعود یوواده برچوق
چو جغری دنیایه کلدی ، آره‌لریده‌کی صمیمیت
بو یوزدن بقات ده‌ها آرتدی . فقط پولک ده‌ها
بر چوق کوزده‌لری واردی که ، باشلیجه‌لری
پرنسس چار طوربقا ، ماده‌موازل نه‌لیدوف ایدی .
قاتهرینه ، اوغلنک برکون سلطنته کچه‌جکی ،
اترافنده اولان بیت شیلردن خبردار اولوق

آرزوسنه قاپلا جفتی
دوشوندی . پولی اوروب
پایه سیاحتنه کوندردی .
پول آلمانیا‌ده ، اوستریا‌ده
طولاشدی ، آق‌دکزک
کوزلک‌لریخی وجدایینده
ناماشا ایتدی . فرانسه‌ده
اون آلتیجی‌لوق طرفندن
بارلاق برصورنده قبول
ایلدی . بو سیاحتنه
بیله امنیتز لکنی ،
اعتدال‌زلفنی کوسرتمکدن
کری طورمادی . بر
کون ، فلورانس‌ده ،
یک بیوردی . بردنبره
سفرندن قانقدی ، اون
بارماغی بردن آغزینه
صودقدی ، قوصقدی
ایسته‌دی ، کندینسی

زهرلایلر ظن ایدیوردی . ینیه برکون ، ناپولی
قرالیمه‌سک یاننده ، قانون‌لرندن بخت ایدلدی . قرالیمه
روسیه قانون‌لرنیک مکملیتی ایلری سوردی . پول
حیرتله باغیردی :
— روس قانون‌لری ! روسیه‌ده سلطنت‌سورهن
قادرین اوقانون‌لری آیفارلی آلتنده چیکتیرلک سلطنتی
ادامه ایدر . دیدی .
بو صرهده سلطان عبدالحمید اول روس‌لرله

هر دارمشتاد غراندوشسی وبله‌لین ایدی . وبله‌لین
روم مذهبنی قبول ایتدی ، نائالی نامی آلدی .
پول زوجه‌سی پرستین ایدرجه‌سده سودی . فقط
بو سوکی صیبی دکلدی ، نائالی پوله لایق بر زوجه
اولامازدی .



چار برنجی پول (۱۷۵۴-۱۸۰۱)



برنجی پول وعالم‌سی

پولک حیاتی اضطرابلر واندیشه‌لرله کچدی . او
صرهده یوغاچف‌عصیان ایتشدی . کندینسی اوچنچی
یترو اولوق اوزره طایینق ایسته‌بوردی . روسیه‌نک
همان مهم بر قسسی یوغاچف‌له برابر آیفالانمیشدی .
شاعر پوشکین یوعصیان (یوزباشینک قیزی) نامیله
یازدین رومانده پلک کوزلر تصویر ایدر . پول بو
عصیانلارن اوزرکدی . برکون ، کندینسه کتیریلن
صوجوق‌لرک اینجده جام پارچیلری بولدی . کندینسی

ایسته‌دیلر . برکون تکمیل بر آلائی خاق پولک
تجهره‌سده طولاندیلر ، پول چار انتخاب ایتک
ایسته‌دیلر . بو عصیانک نتیجه‌سی آلتیجی ایوانک
قتلی موجب اولدی . پول ، آناسنک ظلمتی ،
عداوتنی بر درلو اوتونمادی . بهرائه ۱۷۶۴ ده
یازدین بر مکتوبده شوبله دیور : « بو کچ
برنسه بعضی حالار وارکه ، مشوم و تهلبگی .
والده‌سک کندینسندن هیچ خوش‌آلایدینی ،
سلطنت سورمهک باشلادین آتدن بری کندینسه
شفقت علامت‌لری کوسرتمکدن چکیندیکنی پلک ای
بیلور . بر قاق کون اول ، باباسنک ایچون
اولدیرلرلکینی ، کندینسک حق اولان تحک
والده‌سده ایچون ویرلرلکینی سورمش . سوکرا ،
بو یودیک زمان پونلرک هیسی حل ایده‌جکی‌ده
علاوه ایتس . »

قاتهرینه بوجس‌لره واقف‌اولدین ایچون یالک‌ز
برچاره قولاندی : پول فورقو اینجده یاشاغق .
پول ، عمری اولدیه ، والده‌سندن قورقه قورقه
یاشادی . بر دفعه اوقاق بر خط‌لاده بولوندی ،
احباب‌لرندن برینه بر مکتوب یازدی ، بومکتوبده
استقبالن ، حقوقندن ، چار اولدین زمان یایاچنی
ایقلردن بخت ایتدی . پولک بو خط‌لانه شدتله
مقابله ایدلدی . قاتهرینه‌نک معاصرلرندن غولدو کین
دیورک : « پولک مریم‌سی یانین برمعتاد کندی

پرنسک داتر‌سده کیده .
چک برده ، پولی یانه
چاغیرتدی . غراندوق ،
چیرنلر اینجده ، چارچاق
کلدی ، مریم‌سندن حرمت
یکلدیک حالده اون
قولوغنه اوزاتش بر
وشعینده بولدی . یانین ،
برندن ییله قیله‌امادن پوله
صوردی :

— سز کندیک‌ز
نه ظن ایدیورسک‌ز ؟
ولی عهدی !

— شبه‌سز .
— فقط ناسل ؟
ایشنه بیلیم‌ورسک‌ز .
باقک‌ز بر سزه اوکره‌تم .
سز ولی عهد‌سک‌ز ؟
فقط آلتیجی چاریمیه

حضر‌لرنیک لطف وعنایتله . اگر شیمیدی‌یه قدر
کندیک‌ز ایمبراطور اوچنچ یترو حضر‌لرنیک
مشروع اوغلی ظن ایدیورسک‌ز آلدایورسک‌ز .
سز مشروع بر چوق دکلت‌ز .
بو مدهش لطف پولک اوزرنده بیلدیم تأثیر
حاصل ایتدی ، هیچ سنی چیقارمادی .
پول سن رشده واصل اولدی . مسککی ییله
دکیش‌برمه‌دی . قاتهرینه اوغلنی اولندردی . کلینی

بو چیلای قافانک اوزرینه کندی ایله چارلق تاجی قویدی .

پول بونکده قانلادی . آنا سنک جاززه سیله برابر بابانسنده کیکلری برلکده کومدیدی . بابانسنک قانلارندن برنی ، اورلوی بولدی، انده چارلق تاجی بولوندی حالده تابونک اوکندن کیتنه سی امر ایندی . اورلوف او تارخنده اختیاریلندی ، یوروپه چک حالی یوقدی ، حتی اعتداز بیله ایندی ، فقط پول دیکله دی ، نای اورلوف انطووشدیدی : — آل ، یور !

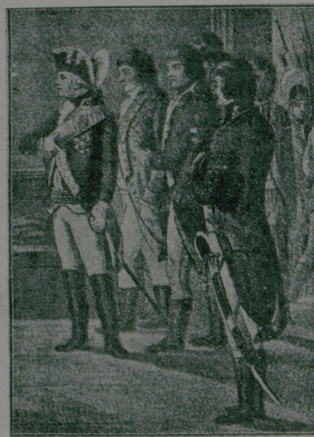
ددیدی . دها سوکرا ، والده سنک ظلمته اشتراک ایدنلردن منظم بر صورتده انتقام آلدی . آنا سنک سلطنتی هنکمنده هر شیئی قید ایش ، هر کس حقده توط طوئندی . بو سبدن پوک هر حرکتی ایکتی قاترینه دورنده تطبیق اولوان دستورده ، قاعده له ، نظارمه قارشی بر عکس العمل ماهیتی کوستریوردی . پول ، آنا سی کوموله اول ، مرمر سرایه کیتی ، لهستان قهرمانی قوسچیوسفو اوراده مجوسدی . پول ، لهستانک حریت قهرمانی عفو ایندی . لهستانک تقیسی ایچون پایلان سفرده اسیر ایدنلرک جله سی صلیوریدی . قاترینه نک خلم ایندیکی استاناسلوس آوغوستی سراینه کتیدی ، کندیسنه احترامامده قصور ایتمدی . سیاسی مجرمای کابلا صلیوریدی ، جابوسندن برقاچ کون سوکرا

سراینه کیش برنجه آیدیدی ، هر کس عرض حالنی اعیراطوره بو نجه دن و بره جکدی . نجه رنک بولوندی اوله . ناک اناخارنی دانجاچینده طاشیر ، هر کون صباحین ساعت بدیده بو اوله به کیدر ، آیلان عرخالاری طوبالار ، هیسته برز توصو قویار ، سوکرا اوقوماه باشلاردی . هر عرض حاله یازدنی جوابی غزله له اعلان ایتردیدی .

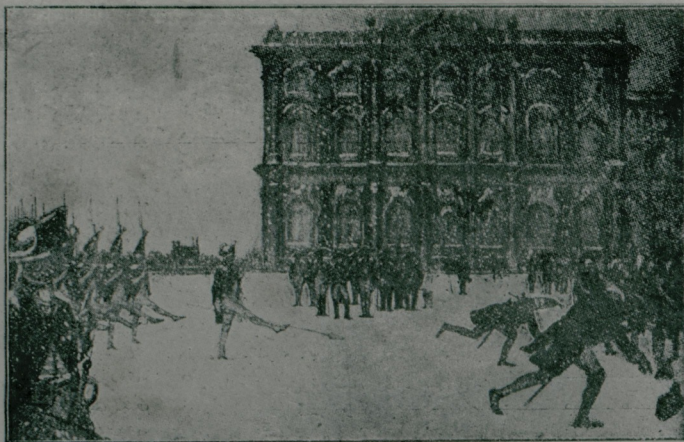
پول بر امرنامه شعر ایندی . بو امرنامه ده کویولرک لکریه اطا .

عئلندن ، بککرده کویلو . لری بازارلری سربست بر قانلارندن عث ایله دی . کویولرک حقلری محافظه به چالیشدی . کچه جکی یولرک انقاربه صورتیه کویولره یادیرلاسه شدله مانع اولدی ، بو امرنی دیکلمیلردن برنی قورشونه بیله دزدیددی . فقط والده سنک زمانده غرض باغدادنی کیسه لره شدله معامله ایتمکدن کری طومرادی . بو شدنه روسیه نک نک بونک جتارلارندن صورووف بیله دوچار اولقندن قورتولامادی . سرای واردو ایچون یک

اولاجدی . بالاخره ، بو عسکرلر آردسندن پک نفوذی آدملر بیتیدی . بوناردنک مهملری : آراقچه یف ایله روسلوچین اییدی . آراقچه یف عیسیز ، مایون کی بر حرفدی . پولاک معینده طومچی قوماندانیدی . امرندن هیچ بر زمان چیقماز ، هر سوزیه کور



برنجی پول ومعین



برنجی پول زمانده کیکد رسمی

کوبینه اطاعت ایدر ، انضباطی سوک درجه کوزه تیدی . روسلوچین ایسه پوله نجه دن عسکرلر هدیه ایش ، بو سایه ده پولاک عبتی قازانیدی .

پول ، چو جلق و کنسلاک حیاتی بو صورتله کچیدی . قاترینا وفات ایندیکی زمان (۱۷۹۶) مقتول باباسی اونوتامادی . کیکلری آراددی ، فقط پولورامادی . بونکله برابر فکرندن یته واز کیمه دی ، مزارلرده برقا طامی بولدی ، کلباسیه کتیدی ،

اوغراشیوردی . قاترینه قریبی روس طوبراغه الحاق ایتشدی . عثانلرک بحرانی زمانلیدی . سلطان جید اول ، سوزشلی ، مؤثر خط مایونریله وکلای نکدر ایدیریور ، بعض کچه لرنی اویقوس کچیریوردی . پول ، عثانلرله قارشی عماریه کیتک ایستدی ، قاترینه راضی اولادی . حتی دوستی پونه کینه یازدنی مکتوبده :

— الله اسیرکسین . باشمه بوده یکی برلا چقاریر .

ددیدی . فقط اسوه جله عماریه کیتسه مساعده ایندی . بونکله برابر حرب پلانندن کندیسنه هیچ معلومات و برله دی . پول ، او تارخندن اعتباراً ، داها آنا سنک سیاسته مخالفت ایندی . فراسه انقلابی صره لرنده ، روسیه ایله پروسه پینده کی اختلافه معارض بولوندی . قاترینه تورکیه به استیلا اتمک ، پوراده طورونی قسطنطین نانه برانس اعیراطورلنی تأسیس ایلک ایستدی ، پول بو آرزویه ده موافقت ایتمدی . فقط بو مخالفلرک او درجه اهیچی یوقدی . حتی سرای ارکانی بیله ، پولاک آنا سی یانده هیچ بر اعتباری اولمادیکی بیلدکلری ایچون کندیسی اونزده صابا زلردی . ایلک اوغلی ، آلساندر ایله قسطنطین دنیایه کلامکاری زمان ، قاترینه پولرک ایکسینی ده محافظه سی آلتته آلدی ، نه آنا سی نه ده باباسی چو جلقرک تحصیل و تربیه نه قاریشدرمادی .

مقصودی اولری کندی

بیلدیکی کی ، کندی آرزوسنه ، مقصدیه کوره بیتشدرمکدی .

قاترینه نک مرای ایسه پولی سلطنتدن مجریم اتمک ، آلساندری کندیسنه خلف تعین ایلکدی . قاترینه .

نک به مقصده مینی یازدنی وصیتنامه یول ، آنا سی اولوم دوشکنده یانارکن

بولش ، بیریش و صویابه آتشدی .

خلاصه ، آنا ایله اوغل پینده کی خصومت سنه لرحه دوام ایندی .

پول (چارسقوبه زهلو) دن برقاچ و برست اوزاقده ،

کندیسنه تخصیص اولوان مالکانه ده اوطوردی .

فلانده یاده بولوندیکی صره ده آنا سیله منتظماً خابارده بولوندی . بو خابارات غایت رسیدی .

پول ، مالکانه سنده سربست یاشادی . کندیسنه روس عسکرلرندن بر قطعه و برله سی والده سندن

رجا ایندی . بونلرک تعلیم و تربیه له مشغول اولدی . هیچ اولانسه ، بو صورتله اولسون ، کندیسنه

ظاهری بر نفوذ ، حیانتده معین بر مقصد تعقیب ایش

بو اخلاص تربیاتی میدانہ چقیدی ، بان ابراطورده
اخلاص تربیاتیانک رئیس اولدینی قسماً اعتراف
ایتدی ، فقط بونودی قصداً درعبدہ ایتدیکمی ،
مقصدی ابراطوری قورنارمق اولدینی سولهیدی .
بان بوسورنله ابراطورچیعی ، غرانوقلری توقیف
ایتدیردی ، آکساندرک بوسونو سرست قلاسی
بو صورتله ابله ثابته موقف اولدی .

او صرلده آکساندر ابله قسطنطین چارک
شدنی آلتده یاشاوردی . برکون پول کجه
یارسی اوغولونیک اولهسنه کیردی . یانلرندہ
برکناب کوردی . باقدی ، وولنلرک (بولون)
آدلی فاجعهسیدی . فنا حالده قیزی ، ایکسنده
حدتله باقاری :

— چاردهویج آلهکینک وقسنی بیلیورمیکیز؟
بویوک یترواوغلی آلهکینک مجرم اولدینی آکلانچہ ،
اونی بیله فدا ایتکدن چکینمیدی . الهکی
اولیرلیدی .

ددی . دهاطوغوسی ، علینده عصیان ایتدیکلری
تقدیرده ایکسنده عین فلاکتہ دوجاراولاجقارلی
اخطار ایتک ایستندی . معافیہ ایک چوچی ،
عصیانہ فلاکت اشتراک ایتمکله برابر ، عاصیلرک
جناپلارلی تعدیلہ بیله غیرت ایتدیلر .

بر کجه ، عاصیلر برجنلاک اوندہولولادیلر .
سرخوش اولونجه قدر شامبایا ایتدیلر . یالکزایکی
کیشی ایچمکدن اجتناب ایتدی : بان ابله یئغزن .
بولردن بری عصیانک بائی ، او بری قولیدی .
کجه ایکسیده سرایه کیردیلر . ابراطورکد ادرهسی
ایسزیدی . وقعه خدمتچیلرک بری باشی سولایه
طایاشم ، او یووردی . درحال خدمتچی اولدیلر .
خدمتچینک فریادی اورتانی قایلادی . پول بردنره
اویایندی . او زمان ابراطورک اولهسنه قوشدیلر .
اولهده ، اوجاگک اوکندہ ، یاری چپلاق ،
قورقوسندن نترن ، ضعیف بر آدم کوردیلر :
ابراطوریاغندن فیرلامش ، نه یاباجنی شاشیرمیدی .
بئیزن بالاخره وقعه شو صورتله آکلانش :
« ابراطوری بو فریادلردن اویانش بولدی .
الجزده قیلچ ، کندیسنه :

— حشمتآب ، موقوفسکر .

دیک . هیچ برسوز سولهیدن ، برمدت بوزیمه
باقدی .

سوکرا ، پرنس دو زویووه دونرهک :

— نهاییورسکر ، یاطون آکساندرویج ؟
ددی . عصیانہ اشتراک ایدیلر ، اولهنگ چقلاچ
برلری قایدیلر ، طیشاریه چقدیلر . ابراطورله
یاب یالکز قالم . پول هیچ لایقیدی ایتدن بوزیمه
باقدی . قلع بر سکوت . شاطلر ، برحدت
اوله یه کیردیلر .
شاطلر :

— اقدیلر . ابراطورک یاننده بولونکر .

دیکیلر ، ملوردی . برکون ویریلن امر ایرتمی
کونکته او یازدی . بو مسئلهک اوزون مدت دوام
ایدمه چکی طبعیدی . پولک بو مسئلهده ادرهسی
چوق سورمه چکنی هرکس بیلیوردی . روسیهده
بو استبدادی بیقاجق ایک قوت تصوراتیدیلوردی ؛
بری کولک اوغلی آکساندر ، دیکریده انکیز
آترقمی .

پول وقتله قاتنه یه قارشنه نه وضعیتده ایدیه ،
شمدیده آکساندر باسنته قارش عین وضعیتده ایدی .
آکساندر آرتق بویومشدی . یاباسی کندیسنه وره
ورہ آتچق بر کوچوک شاطلک ویرمیشلیدی .
آکساندر میسیسی لاهارہ یازدینی بر مکتوبده
باسنک حرکتدن شو صورتله شکایت ایدیلور :
« یابام تحفه جالس اولدینی زمان هر شیئ اصلاح
ایتک ایستدی ، حال بونکه هرشی آت اوست اولدی ،
هرشیده موجوده قارشیشقن بر قات دها آرتدی ،
یاسیلان مناسبتلرکله هینسی سزه صایوب دوکمک
امکاسزدر . یوکا برده ظالمانه بر شدت ، صوک
درجه بر طرف کیکرک ، هرا ایدشد بویوک بر تحریه بر سزک
علاوه ایدیکز ، خلاصه زوالی وطنم تعریف ایدیلر .
میچک بر حالده » .

نتیجه کندیسک وطنی ترک ایتک ایتندہ اولدینی
علاوه ایدیلوردی .

پول داخل خلق خصوصیتی جلب ایتدیک کی
خواجهده انکتره ابله بوزوشدی . بدایتده فرانسز
اقتلاکک علینده بولوندی . اون سکرنجی لوقی
قبول ایتدی ، کندیسنه معاش بیله ووردی . فرانسه
ابله مقارنت ، انکتره ابله ادرسک اچیلماستہ مسیب
اولدی . انکیز پولک بونابارطله دوستلغی چکمه دیلر .
هندستان آتی ، مصر سفرنی یاقق تشبیهده بولونان
بر جتراله پولک برلشمسئی انکتره ایچون مهلک
کوردیلر . پولک وجودنی اورتادن قالدیرماق هدف
اخاذ ایتدیلر . انکیز سفری ۱۸ مارت ۱۸۰۰
تاریخیه حکومتہ سولایه یازیوردی :

« هر دلو احوالہ قارش طوری لازم ابراطورک
اوتق جدی تجاوز ایتدیک کیزلی برشی دکل بوتون
بوشیلرک نتیجہ می شودکه ، بو حال نه دوام ایدر
ونده ایدیلر » .

معافیہ قویاچق فورتنی پولده حس ایتدی .
باشنه کلچک فلاکتدن برکون اول ، کندیده :
« باشه یازیلان اولور » دیدی . فقط بو فلاکتک
وقوعه مانع اولی ایچون هیچ برشی باقادی .
انکیز سفری طرفندن قورولان دولاب ، سفیرک
تسویورغدن اقصائی متعاقب ، شیریکری طرفندن
منتظم بر صورتده دونورلدی .

انکترهک آترقمی تمایله نتیجه لندی . پول
علینہ عصیانک تربیب ایدنلرک ریسئی پان ایدی .
پان بوتون غیر منواری طوبلادی . طرفدارلری
قطعه قوماندانی نصب ایتدی . بر زمان سوکرا

یکی نظاملر قویدی . آراقیه فی قوماندان نصب
ایتدی . بو صرلده دونانایده نظر دقتدن اوراق
بولوندرمادی . برکون (قرویشاد) ه کندی ،
بولده مدھش بر فورتنیه کولتولدی ، کندیسئی
اوتیورمایلہ کینک دیرکہ باغلادی ، سرائی
قادیلرنکده یانی باشندن آبرامارلی امر ایتدی .
کندی ، زوجہ می وسرای قادیلرله برابر بوتون
کجه فی بوسورنله کیرمک ایستدی ، نہایت کینک
قاپودانی کلدیکی لئانه دونکته مجبور اولدی .

پول ، غیرطبیعی حاللری کیتدیکه آرتدیردی .
چلوسنک فرداسی روسیه یکجہ کره فرمانلری ایدیردی ،
بوتون نظاملری ، قادیلری آت اوست ایتدی .
بر فرمانده اهلایک فرافله سواقعه چیقمارنه مانع
اولدی . ابراطورنه زمان سواقعه چیشہ ، تصادف
ایدنلر طورلر ، آقرلردن کورکیزلی آثارلر ،
شاقه لری لارنه آیلرلر ، ابراطور باشقه برسواقعه
صاحبه قیروبو وضعیتده طورلردی . قادیلر اوله فرنی
صافلانیرلر ، بو صورتله یابامانلر کندیلری تپکلیه
آتارلردی . حق قادیلر بری ابراطور کندیسنه
حدنتمه سیدیه آراهدن اوقدر خیزله آتلامشدی که ،
ایکی آرابایه طاقیش ، ابراطور کچنجه قدر او
وضعیتده قلاشدی . پول انکیز قادیلرک آراباسه
یاقلاشیر ، زحمت ایتملرلی ، کال نرا کتله سولردی .
فقط شاید کندیسنه حرمت ایتقن قادیلرہ راست
کلریمه ، آرابلرنک آتلیری درحال مصاحده
ایتدیردی . ابراطور سواقعه چیقنجه بوتون آرابلر
ملوزردی .

پول ، کوشده ایک دفعه طولولاشیردی : صباح
واوکلدن سوکرا ، مناسبتلرکیزی کوردیکی آقملری
بولسیرله کیدی توقیف ایتدیردی . اردودهک
کنج کیسه لر ماردهال ربمسی اعزاز ایتیلردی .
برکون ، کچد رستنده پرنس برینین ، ابراطوره
بر مسئله قنده فکرنی بیان ایتک ایستمش ، پول
شو جوابی ویرمشدی :

— ماردهال . شو محافظ آلاخی کوربیرمیکیز؟
موجودی درت بوز کیدر . آکلادکی ؟ شمدی
بر اراده ایدرم ، هبسی ماردهال اولور .

بو جرایله برابر ، پول یه هرشین قورقاردی .
حق اجدادینک سنه لردن بری او طور دینی یازقی
سرائی یقیقیردی ، برنه میخائل سرائی یایدیردی .
بو سرائی عادتاً بر قلمه کیدی ، ایتندہ آکسه
کوبیلر ، طویچیلر ، هیچ برشی اکسککدکلی .

خلق بولدنیک چایق اوساندی . هرکس علینده
سولایه یور ، شکایت ایدیلوردی . بوشکایلر
آرکدجہ ، شاطلده شدنی آرتدیریلوردی . بوتون
سوقاقلر خفله لرله لولشدی . اودرجه ده که ، بسوقاواده
هیچ بر کیمسه ، شاطلہ خبر ویرمدهن نه ضیافت
ویرمایلر ، نه اده اقدام کلانسه لرلی تربیب اولونوردی .
خبر ویرلسه بیله ، چیتلرده بیسه حال بر پولیس
بولونور ، آرقه سننده اوتیورمه ، جیت برلرندہ

کندی موقوفدر اوله دن ملیشاری چقارمایکیز . دیدم .
کندم طیشاری چققدم :
او زمان ، به نیغزیک روایتنه کوره ، ایمپراطور
ضابطله صورتش :

— موقوف ! موقوف نه دیمک ؟

بر ضابط جواب و برمش :

— ده دوت سه اول سنک حقدن کله جگاردی !

— بن نه یادم ؟

اوله عسکرله ، ضابطله طولیودی . هیسده
قارشیلرینده تیر تیر تهرین ایمپراطوره آغر سوزلر
سویلوردی .

اورتالنده دوام ایدن قورورمناشته ایدی ، آرتقایشه
باشلاق زمان کله شدی . اوزمان به نیغزن صوغوق
قالیقله امر ایشدی :

— بزا یورایه اکلنمکه کله دکل !

بو سوز اوزرینه ابری یاری ، نیغولا زوپو ،
آینه آلتون بر طبقه کچیردی ، ایمپراطورک شفاغنه
حیزله چارپدی ، پول دیز اوستنه چوکشدی .
اوله ده کی یار اوانه ، اوزرینه ییقلدی . اورعسکرلرده
ایمپراطورک اوزرینه آتیلدیلر . بر قاج ثانیه قدر
اورتاق بر برینه قاریشدی . پول اولمشدی .
اورولان ضربه اوقدر شدنی ایدی که ، پول اولوم
دوشکنه یاتیلدنی زمان شفاغنده کی یارنده کوروله سی
ایچون شایقه سنی آلتنه طوغرو اکلکه مجبور
اولشاردی .

بالن ایله به نیغزن وزوپو ، عسکرلره آکساندری
ایمپراطور طایندیرمقله مشغول اولدقاری صرده ،
قایلی قایلرک ارقه سنده بدبخت برقادین هنجقه
هنجقه آغلاپور ، باغیر یوردی . ایمپراطوریه ، و چونک
جسدنی اولسون سوک دفعه چو جلاق ایشده یوردی .
فقط ضابطلر یوکاده مساعده ائمه دیر .

ایرته سی کون ، یکی چار آکساندر عموم روسیه
اهالیسته خطا یار امرنامه نشر ائمشدی . بواصانه ده
چارک قلب خسته لکندن وفات ایتدی کی ییلر یلیوردی ...

ماهنرلر :

رامپور روسیه تاریخی — مورس دومولن ، روسیه ایمپراطوری
برقی پول (فونته رائس) ساولشتاین ، تاریخ عمومی .

احمد رفیق

تصحیح

یحیی کال بک کچن نسخه مرده بر مرتب سهویله
بوزولان یتیم بو شکده در :
کام آلاق مسافرتندن بو عالمک
جانانه میله سوک کوفی ائی موت سنده یز

شیخ

بوغدای تارلاری ..

صولامشدی آیک بکزی ،

ییلدیز اورنیش سهاری ؛

کیزله یوردی ایکیمیزی

یوکسک بوغدای تارلاری .

آه ، او بوغدای تارلاری !

خلجانی بر آز سوردی ،

کوزنده عشق ایماری ؛

صاحلرندن اوپدم ، کوردی

بزی بوغدای تارلاری .

آه ، او بوغدای تارلاری !

نه یوموشاق صاچی واردی !

او محترز ، بن حشاری

او یوپورکن فیصله اوردی

چاقین بوغدای تارلاری .

آه ، او بوغدای تارلاری !

غشی ایچنده ، یایه یالکز ..

نه سوز ، نه حظ نداری ..

آه ، او کیچه ، او کوزل قیز ،

آه ، او بوغدای تارلاری .

آه ، او بوغدای تارلاری ..

« عشق سوزدم » دن

لا قوت دویل

علی علوی

❦

دردم !

سومه شدم ، سوک نهدر ، بیلمه یوردم ؛

بکا عشق سوله ینه « ماصال ! » . دیردم ،

بو وادیده خیالی بی چوق یوردم ،

آکلام که عشقه دائر دکل دردم ...

فقط یته پوره کیمده بر صبری وار ،

برشی وارکه ، کیچه کوندوز یوراری بی ،

هپ کوزلرم اقلرده برشی آزار ،

روح صدار افسانه لر بریسی ..

نه بر جواب ، نه بر ایشیق ، نه بر ییلدیز ،

ماتم کی هرشی صاغیر ، هریر قارا .

هر طرفه پوشدی بم پوشدی .. یالکز

برسس واردی ، دیوردی که : آرا ، آرا ..

اووف ، یاری نه آراجم ، ناسل برشی ،

ایسته دیمکه نهدر دم بونی بیلسم ،

ایله یورم : تسلیم یاسی برنی ،

آغلا یورم : حیات بکا قورقو ، ماتم ...

باشقه هیچ ، هیچ ، هیچ برشی یوق ، بر جواب یوق ،
اقلاردن جواب یوق که نه صورایم ،
هر طرفه پوش ، آرا ، آرا ، باشقه بر خطاب یوق ،
بیلمه یورم ، بو پوشدقه نه آراجم ..

❦

ینه رکون درن درن دوشونورکن

خزانه یوز طوغش بدبخت کنجلیکی ،

بر کولکه ، بر شفق کچدی تا اوقدن ،

یشادم بر لحظه طانی بر آئی ..

وداغلیدی روحه بر صیباق دیوغه ،

الهی بر رعشه ، یاقان بر هیجان ،

سپلندی او اسکی ماتم ، اسکی قورقو ،

دولوپوردی قلبه بر یکی وجدان .

اوکون کچدی ، کچدی فقط بن کونلرجه

او خیالی دوشونورک صینه لادم ،

دوشوندم و آغلامد هرکون ، هر کیچه ،

حیات دیمکه ، عشق دیمکش آه ایناندم ...

شیمیدی آرتق خیالیمده نه قاراطاق ، نه قورقو وار ،

اقم ضیا ، امید دولو ، چونکه سودم .

داغلیدی هپ او ماعلر ، قارانتقلر

آکلام که عقم یوقدی ، بیدی دودم ! ..

❦ قالمیش :

مفتی توفیق

❦

عشق شطانی

ده دیرلر که : « عشق ! انسانی سرخوش آیدر .

دری اوله هیجانله دولدوررکه ..

حیات ، ساکن ، بهار کی بیاض کیر

بوشناک یوک ماز ایکنه لری ..

❦

عصرده سوزدن سنه لرجه اوزون اوزون

آرادیم بن سعادتک امرارنی

نظرلرده بکله دیمکه کیزلی فسون

بولدی بم کنجلیکمک بهارنی

چونکه عشقم ، فیرطیلار قادر خیرچین ،

دالغاردن داغلر کچی درن ، وحشی ..

روح فقط برترینه بن هیجتریک

سکوتیه بر چیچک کوزله کی

کچی دالغین کولکلی بر عشقه محتاج ..

ارتق اوزون قیصا ائقلر ، شکیلر ،

فیرطیلار ، کوز یاشاری ، سکوت آج ،

خاستا روهه آرتق تر ، آرتق تر

❦

ده سینلر که : « عشق ! انسانی سرخوش آیدر ،

روی اوله هیجانلی دولدوررکه ،

حیات قورقون فیرطیلار کچی کیر

هرشی اولور بوغداک ایکنه لری ..

❦ احسان مقل